

籃球比賽
Basketball Competition
參加者須知
Guidelines for Participants

1. **各參賽者／參賽球隊領隊／教練／代表請注意：**所有參賽者或其家長／監護人必須簽署「年滿十八歲的參賽者聲明」或「未滿十八歲的參賽者聲明」，並寄回、交回或傳真(傳真號碼：2634 0786)至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓康樂及文化事務署大型活動組。**如任何參賽者未能於該組別賽事開始前簽署及遞交「參賽者聲明」，大會有權取消其參賽資格。**

All participants/team leaders/coaches/representatives should be noticed: All participants or their parents/guardians must sign the “Declaration by Participants aged 18 or above” or “Declaration by Participants aged below 18” and return it by mail, in person or by fax to the Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department (Address: 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories; Fax no.: 2634 0786). **If any participant fails to submit the “Declaration by Participants” before the commencement of the competition of their group, the Organiser reserves the right to disqualify him/her from participating in the competition.**

2. **男子甲組**初賽採分組單循環制，以 3 或 4 隊為 1 組，每組首名出線。初賽出線隊伍再採分組單循環制進行複賽，以 3 隊為 1 組，每組首名出線。複賽出線隊伍再採單淘汰制進行決賽。
男子乙組初賽採分組單循環制，以 3 或 4 隊為 1 組，每組首名出線。初賽出線隊伍再採分組單循環制進行複賽，以 3 隊為 1 組，每組首名出線。複賽出線隊伍再採單淘汰制進行決賽。
男子丙組初賽採分組單循環制，以 3 或 4 隊為一組，每組首名出線。初賽出線隊伍再採單淘汰制進行決賽。
女子甲組採分組單循環制，以 5 隊為一組，小組首名為冠軍。
女子乙組初賽採分組單循環制，以 5 隊為一組，每組首、次名出線。初賽出線隊伍再採單淘汰制進行決賽。
女子丙組初賽採分組單循環制，以 3 隊為 1 組，每組首、次名出線。初賽出線隊伍再採單淘汰制進行決賽。

組別	參賽隊數	初賽 (分組單循環制)	每組首/次名 出線	複賽 (分組單循環制)	決賽 (單淘汰制)
男子甲組	47	分 12 組，其中的 11 組有 4 隊，另外的 1 組有 3 隊	首名	分 4 組，每組 3 隊， 每組首名出線	由 4 隊角逐 冠、亞、季、 殿軍
男子乙組	37	分 12 組，其中的 11 組有 3 隊，另外的 1 組有 4 隊	首名		
男子丙組	13	分 4 組，每組 3 隊或 4 隊	首名		
女子甲組	5	單循環制，首名為冠軍			
女子乙組	10	分 2 組，每組 5 隊	首名和次名	(無須複賽，出線隊伍 直接進入決賽)	由 4 隊角逐 冠、亞、季、 殿軍
女子丙組	6	分 2 組，每組 3 隊	首名和次名		

For **Men's Group A**, a single round robin system on group basis will be adopted in the preliminary round. Each group will consist of 3 or 4 teams. A single round robin system on group basis will be adopted again among each group's top teams in the intermediate round. Each group will consist of 3 teams. A single knock-out system will be applied to matches among each group's top teams of the intermediate round.

For **Men's Group B**, a single round robin system on group basis will be adopted in the preliminary round. Each group will consist of 3 or 4 teams. A single round robin system on group basis will be adopted again among each group's top team in the intermediate round. Each group will consist of 3 teams. A single knock-out system will be applied to matches among each group's top teams of the intermediate round.

For **Men's Group C**, a single round robin system on group basis will be adopted in the preliminary round. Each group will consist of 3 or 4 teams. A single knock-out system will be applied to matches among each group's top teams.

For **Women's Group A**, a single round robin system on group basis will be adopted, the group will consist of 5 teams, and the champion will be awarded to the teams with the highest point.

For **Women's Group B**, a single round robin system on group basis will be adopted in the preliminary round. Each group will consist of 5 teams. A single knock-out system will be applied to matches among each group's top two teams.

For **Women's Group C**, a single round robin system on group basis will be adopted in the preliminary round. Each group will consist of 3 teams. A single knock-out system will be applied to matches among each group's top two teams.

Division	Number of participating teams	Preliminary round(single round robin system on group basis)	Champion / 1 st runner-up of each group will qualify for the next round	Intermediate round (single round robin system on group basis)	Final round (single knock-out system)
Men's Group A	47	12 groups of 11 groups of 4 teams and 1 group of 3 teams	Champion	4 groups of 3 teams each and the champion of each group will qualify for the final round	4 teams to compete for the champion, first, second and third runners-up
Men's Group B	37	12 groups of 11 groups of 3 teams and 1 group of 4 teams	Champion		
Men's Group C	13	4 groups with 1 group of 4 teams and 3 group of 3 teams	Champion	(No intermediate round and the qualified teams will enter the final round directly)	
Women's Group A	5	a single round robin system on group basis will be adopted and the champion will be awarded to the team with the highest point.			
Women's Group B	10	2 groups of 5 teams each	Champion and 1 st runner-up	(No intermediate round and the qualified teams will enter the final round directly)	4 teams to compete for the champion, first, second and third runners-up
Women's Group C	6	2 groups of 3 teams each	Champion and 1 st runner-up		

3. 全場比賽時間為 40 分鐘，共分 4 節，每節為 10 分鐘。第一節與第二節比賽和第三節與第四節比賽休息時間為 1 分鐘，半場(第二節與第三節比賽)休息時間為 5 分鐘，各組賽事的休息時間將按「香港籃球總會」的規定暫停比賽計時鐘。

The duration of each match will be 40 minutes. The game shall consist of 4 periods of 10 minutes each. There will be intervals of 1 minute between the first and second periods, and between the third and fourth periods. The half-time interval (i.e. between the second and third periods) is 5 minutes. The game clock will be stopped according to the Rules & Regulations of the Hong Kong Basketball Association.

4. 如在法定時間賽和，加時 5 分鐘，再和，則每隊指派 5 名球員射罰球，採「即時死亡」制決定勝負。
If the match ends in a draw within the normal playing time, there will be an extra period of 5 minutes. If the match still ends in a draw after the extra time, 5 players of each team should be assigned to shoot a free throw at the penalty line and the “sudden death” rule will be adopted.
5. 在單循環制賽事中，每場勝方得 2 分，負方得 1 分，而棄權得 0 分。棄權隊伍作 0:20 落敗論。
In matches adopting the single round robin system, the winner gains 2 points and the loser gains 1 point. The withdrawer gains no points and will be taken as being defeated in the match by 0:20.
6. 在單循環制賽事中，如兩隊積分相同，則以該兩隊對賽成績勝者為勝，若同分者超過兩隊，則以有關隊伍的相關比賽得失球差額以決定勝負；若未分出勝負，則以全部比賽總得失球差額決定名次。如仍然相同，則以抽籤決定名次。
In matches adopting the single round robin system, if two teams score the same points, the winner will be the win side of the match between the two teams. If more than 2 teams score equal points, the winner will be determined by the goal differences of the respective matches played by the teams involved. If the tie persists, the ranking will be determined by the goal differences of all matches. If the scores are still equal, ranking will be decided by lots drawing.
7. 於 **2012 年 6 月 18 日後**，所有參賽隊伍均不得再改動隊員名單。如有隊員辭職或受傷，而有關機構欲改動隊員名單，便須提出書面申請，並提交受傷隊員的醫生證明書，大會才會因應個別情況作出考慮。
Any change of team members is not allowed **after 18 June 2012**. In case of resignation or injury of any team member, application for change of team members will only be considered on a case by case basis provided that the application is made in a written form and attached with the medical certificate(s) of the injured person(s).
8. 請各參賽球隊領隊／教練在**大會編定的比賽開始時間前 20 分鐘**攜同填妥的出場表和所有出賽球員**附有相片**的有效身份證明文件正本向比賽場內報到處的工作人員報到。**如參賽者未能出示有效身份證明文件或與報名表格的隊員資料不符，一律不得出賽。**
All team leaders/coaches should report to the officials of the Organiser in the venue in presence with the duly completed lists of participants and all participants' identification documents (**with photos**) for verification **20 minutes before the scheduled time for the match. If the participant fails to produce the valid identification documents or the personal particulars shown on the identification document are inconsistent with the submitted participant list, he/she will not be allowed to take part in the competition.**
9. 各球員或球隊必須依照大會編定的時間出場比賽，開賽後 5 分鐘仍未能出場作賽或當比賽進行時球員不足 5 人者，作自動棄權論，賽會將判對賽隊伍獲勝。
Each player/team shall turn up at the scheduled time for the match. Any team that fails to turn up 5 minutes after the official commencement time or dispatches less than 5 players during the match will be regarded as having withdrawn from the match and the opponent will be judged as the winner by the Organiser.
10. 如球隊在比賽中途擅自離場，經裁判向賽會報告後，判作棄權論，賽會將判對賽隊伍獲勝。
If the team leaves the court without notification in advance, upon the report to the Organiser by the referee, the team will be regarded as having withdrawn from the match and the opponent will be judged as the winner.
11. 球隊在分組單循環制的任何一場賽事棄權後，仍可繼續參與其他賽事；而在採單淘汰制的賽事中，棄權者則會被取消資格，不能繼續參與餘下的賽事，而有關成績將停留在其最後一場已參與比賽的位置。
If a team withdraws from one match under the grouped single round robin system, it can still participate in other matches. For the matches adopting the single knock-out system, withdrawers will be disqualified from playing in the remaining matches. The result that the team has achieved remains to be the position held by it in the last match.
12. 如有參賽者／參賽隊伍違反規則或有不良行為而影響賽事，大會有權取消其個人／有關隊伍的參賽資格，所得成績亦會作廢。
Any participant/team who violates the regulations or has any misconduct which might affect the competition, the Organiser has the right to disqualify him/her/the team from the competition and the results he/she/the team has achieved will be cancelled.

13. 球員在賽事中，如被裁判判處奪權犯規（判罰離場），除即時自動停賽一場外，大會仍保留進一步處罰的權利。
If any player is punished to leave the court, he/she will be suspended from playing in the match immediately. The Organiser will reserve the right to impose further penalty.
14. 如在比賽當日，天文台於比賽當日首場賽事開始前兩小時已發出八號預警(天文台在發出八號熱帶氣旋警告信號之前兩小時內發出預警信息)、仍發出八號或以上熱帶氣旋警告信號或黑色暴雨警告信號，該日賽事即告取消。賽會稍後會通知各參賽者相應安排。
Should Pre-No.8 special announcement (an advance notice to the public issued by the Observatory when the tropical cyclone warning signal No.8 is expected within two hours), tropical cyclone warning signal No.8 or above or black rainstorm warning signal is in force 2 hours before the time scheduled for the first match on the event day, all matches on that day will be cancelled. The Organiser will notify the participants of the corresponding arrangement in due course.
15. 若因特殊情形，大會有權通知各參賽者改期作賽或另作編排，如在比賽中發生特殊情況，繼續舉行與否得由當場裁判或大會全權決定，參賽者不得異議。
The Organiser reserves the right to postpone any match or make any alternative arrangements under special circumstances. Should anything unforeseeable happen during a match, the referee on the spot or the Organiser will decide whether the match should continue or not and the players shall not raise objection.
16. 大會不接受參賽隊伍提議的改期申請。
No application for changing the date of any match from a participating team is accepted.
17. 大會不設上訴，一切賽果以當場裁判的判決為準。
No appeal will be accepted. The decisions of the referees on the spot will be final.
18. 各球員必須穿着不脫色的膠底運動鞋。
Players shall wear non-marking sports shoes.
19. 球隊必須預備兩套合規格而不同顏色的號碼球衣。如兩隊球隊號碼球衣顏色相同，則按賽程編定排名較先者需更換其號碼球衣，或穿着大會供應的號碼背心。
Each team must prepare 2 sets of numbered jerseys in different colours. **If two teams wear numbered jerseys of the same colour, the previous team in the competition should change their numbered jerseys**, or wear the numbered vests provided by the Organiser.
20. 除章程及本須知明文規定外，其餘均依香港籃球總會現行比賽規則辦理。
Unless stated in the prospectus and the guidelines of this competition, all rules and regulations will follow those used by the Hong Kong Basketball Association.
21. 本須知如有未盡善處，大會保留修改權利。
If there is any inadequacy in the guidelines, the Organiser reserves the right for appropriate amendments.